

(¹)

(N° 13.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1923-1924.

Projet de Loi sur l'aliénation à titre onéreux et le partage de biens appartenant à des incapables.

(Voir le n° 147 (session de 1922-1923) du Sénat.)

Amendements présentés par
M. Berger.

Amendementen voorgesteld door
den heer Berger.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

Pour plus de clarté pour les non-initiés, il devrait être intitulé :

Den titel te doen luiden :

De la vente et de l'échange.

Verkoop en ruiling.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Rédiger comme suit l'alinéa 1^{er} :

Te doen luiden :

« La vente et l'échange, etc...
sont soumis aux dispositions, etc. »

« De verkoop en de ruiling... zijn
onderworpen... enz. »

ART. 5.

ART. 5.

Remplacer les deux premiers ali-néas par le texte ci-après :

Lid 1 en lid 2 te doen luiden :

« Le juge de paix compétent, pour octroyer l'autorisation de justice prévue par l'article 3, est celui de la situation des biens immeubles.

« De vrederechter, bevoegd om de bij artikel 3 voorziene rechterlijke bewilliging te verleenen, is die van het kanton waar de vaste goederen gelegen zijn.

» Si la demande comprend des biens situés dans divers cantons, le même

» Geldt het goederen die in verschillende kantons zijn gelegen, dan is

juge sera compétent pour les biens situés dans les cantons limitrophes. »

(Le dernier alinéa de cet article reste.)

dezelfde vrederechter bevoegd voor de goederen gelegen in de aangrenzende kantons. »

(De slotalinea van het ontwerp blijft ongewijzigd.)

Explication : La modification intéressante qui amène le juge à fixer un prix minimum entraîne la nécessité de recourir à un magistrat en situation de pouvoir apprécier les valeurs sans recourir chaque fois à une expertise toujours coûteuse et lente. Il y aura lieu de se mettre d'accord sur la compétence quand il s'agit uniquement de biens meubles.

ART. 6.

Rédiger le 2^o comme suit :

« La nature, la commune de situation des biens et leur situation locative. »

Rédiger le 4^o comme suit :

« Le ou les notaires par le ministère desquels doit se faire l'aliénation. »

Ajouter un 5^o ainsi conçu :

« 5^o S'il s'agit d'obtenir la vente amiable ou l'échange, une proposition écrite, mais dispensée de l'enregistrement, engageant l'acheteur ou l'échangiste éventuel. »

ART. 7.

Rédiger l'alinéa premier comme suit :

« Le juge de paix se fait donner par les requérants tous les renseignements nécessaires à l'instruction de la demande que ne contiendraient pas la requête et ses annexes. »

ART. 8.

Ajouter au premier alinéa, après les mots : « ont souscrit », les mots : « ou acquiescé ».

ART. 10.

Remplacer le mot final : « préférable » par : « impraticable » eu égard aux droits des parties.

ART. 6.

N^o 2^o te doen luiden :

« Den aard, de gemeente waar de goederen gelegen zijn en hunne huurvoorwaarden ».

N^o 4^o te doen luiden :

« Den notaris of de notarissen door wier... ».

Een n^o 5^o toe te voegen, luidende :

« Zoo men den minnelijken verkoop of de ruiling wil bekomen een schriftelijk voorstel, vrij van registratierecht, waardoor de eventueele koper of ruiler is verbonden. »

ART. 7.

Lid 1 te doen luiden :

« De vrederechter doet zich door de eischers alle voor het onderzoek der aanvraag noodige inlichtingen geven, welke niet in het verzoekschrift en zijne bijlagen mochten vermeld zijn. »

ART. 8.

In lid 1, na de woorden « hebben bijgetreden » toe te voegen « of ingewilligd... ».

ART. 10.

In fine, de woorden « verkiëselijk voorkomt » te vervangen door « onmogelijk voorkomt met het oog op de rechten der partijen ».

ART. 11.

Au 3^e alinéa supprimer les mots :
« à l'aliénation ».

ART. 11.

Lid 3 te doen luiden : « Indien hij
het wenschelijk acht, kan hij een ter-
mijn vaststellen, binnen welken, op
straf van verval, daartoe moet worden
overgegaan. »

Explication : L'échange est soumis aux mêmes règles.

ART. 12.

Remplacer le premier alinéa par :

« Les parties peuvent obtenir la
désignation de deux notaires. Le juge
devra choisir ceux qui représenteront
les intérêts les plus importants et les
désigner dans son ordonnance. »

Commencer l'alinéa suivant par :

« Il devra, s'il en est requis, et
pourra, s'il le juge utile, désigner un
notaire chargé etc... » (Le reste comme
au projet.)

ART. 12.

Lid 1 te doen luiden :

« Partijen kunnen de aanduiding
van twee notarissen bekomen. De
rechter moet die notarissen, welke
de gewichtigste belangen vertegen-
woordigen kiezen en hen in zijne
beschikking aanduiden. »

Lid 2 te doen luiden :

« Hij moet, zoo hij daartoe wordt
aangezocht, en hij kan, zoo hij het
nuttig acht, een notaris aanduiden,... »
(Het overige zooals in het ontwerp.)

ART. 19.

Dans le corps de l'article, ajouter
après les mots : « sur son procès-verbal »
ce qui suit : « sur lesquels il donnera
son avis écrit... et se transportera... »
(Le reste comme au projet.)

ART. 19.

Na de woorden « van de tegen-
spraak » toe te voegen « waarover hij
zijn schriftelijk advies geeft... » (Het
overige zooals in het ontwerp.)

ART. 20.

Remplacer *in fine* les mots : « le
quinzième jour après la première »
par : « dans les vingt jours, de manière
que les nouvelles publications aient
été affichées pendant deux diman-
ches ».

ART. 20.

In fine, de woorden « uiterlijk den
vijftienden dag na de eerste zitting,
eene tweede zitting worden gehouden »
te vervangen door : « binnen twintig
dagen eene tweede zitting worden
gehouden, zoodat de nieuwe bekend-
makingen gedurende twee Zondagen
aangeplakt zijn geweest. »